

## Le rïnkètta è le frómia

Fable de La Fontaine *la cigale et la fourmi* version Narcisse PRAZ,  
en patois d'Hérémence par Alphonse Dayer

*La fourmi rentre chez elle avec un gros fagot plus gros qu'elle-même.  
A peine a-t-elle posé son fardeau que l'on frappe à la porte. La fourmi va ouvrir.*

**Le rïnkètta** : Bonzo ! puoei io ini dedïn ?

**Le frómia** : Bonzo. Ora ini pieu dedïn, aou lo croué tin ke fé, fau pâ chobrâ defouúra.

**Le rïnkètta** : Sti an oun pouú deure ke le tin iè tha boc ! No chin rin k'ou mei dè novembre, è le nei i'è dèjia bâ tanc ou velâzo.

**Le frómia** : Ma foua, i'a dè j'an dinche, ke l'evê arroue dèan k'oun fôche a tsaon dè l'óóuton. Lè cheijon chon tôte dêtracâye. D'après mè, i'è th'a cauja di j'Américain è dè hla boumba atomic.

**Le rïnkètta** : Pórrei próo chè fére. Mâ a mè a cauja dè ché evê troua pèrtinchic, m'arroue ona sâla farce.

**Le frómia** : Ora, mâ deke o j'arroue por óna mangagne ? O jórâ-vouo pâ troâ dè bau in la senanna por essóódâ lo pylïo ?

**Le rïnkètta** : Mindro kè chin !

**Le frómia** : Mâ totoun ! Mindro kè pâ aei dè bau por essóódâ lo pylïo to l'evê ? Mâ deke i'a dè mindro ke dè crapi dè freic ?

**Le rïnkètta** : Jióstamin ! Mindro ke dè crapi dè freic, charè dè crapi dè fan !

**Le frómia** : Mâ comin, chin ? crapi dè fan ... I'è the pouchibló dè tsaue pareille ou zo dè oueic ? Ou vei decau in la télévijion dè atse ke i'an rin ke la pé chou lè j'óchèt ke crapon dè fan bâ pè lè j'Inde ou bïn in Afrique. Oun vei dè moundo ke crapon dè mijére. Mâ per ïnkieu jiami !

**Le rïnkètta** : E bïn, portan, i'è chin ke reuske dè m'arroâ a mè che trouo pâ óna brâva zin ke mè vin a choco.

**Le frómia** : Mâ totoun ! Dinche, o charei oublijieite dè mandieu ?

**Le rïnketta** : Ora, mandieu... chin i'è th'oun mo ke fé vergógne dèjia rin kè in lo dejin. Mâ i'è dinche malórójamin. Vegno dè m'indebetâ in dârdin dedîn ou bófèt ke lè a pâmi oun croué rôzon. Parlin pâ d'oun gran dè blâ ! Rin, rin dè rin. Pâ oun senió dè chakè ke porrâo mijieu. Pâ selemint oun croué vèrmèlèt, ona zêcha, Rin. ... Adon i mójâ intrè mè ...

La fourmi dévisage la cigale et éclate de rire.

**Le frómia** : Oui, oui.. oui... counto ki coumprei outhra combine . Adon, dinche , j'ei mojâ dinche :” ió chi chioúra ke hla ponfla dé frómia iârè bïn deri lè chavoueu rêjârve cake tsauja por mè ”! I'è the jióstó ? Mè troumpo pâ ?

**Le rïnketta** : Na nââ, ouó ouó troumpâ pâ ! mé comin o j'ei ouó dénâ ?

**Le frómia** : Rin ke a erre la tétha ke j'ei fé. Mâ na, io chi pâ óna banca, chi pâ le Raiffeisen !

**Le rïnketta** : E bïn peuske ouo parlâ dè banca, io pouei vouo grintic ke rimborcheri tot. E aoué lè jîntéré.

**Le frómia** : (elle éclate de rire ) Aoué lè j'interé ? E can chin ? la chenanna di tre dezoú ?

**Le rïnketta** : Dèan fétha d'au.

**Le frómia** : Mé, aou kïn arzin o mè rimbórchèrei ?

**Le rïnketta** : Fau pâ ouo j'inkiètâ mè debróillèri próo.

**Le frómia** : I'è leinno deure chin !... Mâ sti tsâtin deke o j'ei fé, sti tsâtin ?

**Le rïnketta** : Sti tsâtin ? mé ... i tsantâ ... ! Che chin vouo fé rin, ! I tsantâ to lo tsâtin, comin lo faurtin è d'óóuton.

**Le frómia** : Adon, dinche vouo tsantechi. È ouéro chin ouo j'a raportâ ?

**Le rïnketta** : Ma foi , pâ gran tsauja deke j'óleu ouo iè le crise, lè moundó i'an pâ bien d'arzin

**Le frómia** : E bïn ouo choúbre pâmi k'a danchieu dèan lo bófèt oúidó ? Oun gran bounzo intchieu vouo.